



## HƯỚNG DẪN

**XÁC ĐỊNH ĐỐI TƯỢNG VÀ ĐIỀU KIỆN ĐĂNG KÝ DỰ THI TIẾNG HÀN**  
(Áp dụng đối với người lao động khi đến đăng ký dự thi tiếng Hàn lần thứ 11)  
(Ban hành kèm theo Công văn số 629/TTLĐNN – TCLĐ ngày 02/8/2016)

### 1. Người lao động phải tự kiểm tra và tự chịu trách nhiệm về các yêu cầu sau:

#### a. Người lao động đăng ký dự thi gồm các đối tượng sau:

- Đang cư trú dài hạn (thời gian cư trú tối thiểu là 01 năm tính đến ngày đăng ký dự thi tiếng Hàn) tại các địa phương không bị tạm dừng tuyển chọn.
- Đã từng làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS về nước đúng thời hạn hợp đồng.
- Đã từng làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS và ở lại cư trú bất hợp pháp nhưng đã tự nguyện về nước trong thời gian từ ngày 01/4/2016 đến ngày đăng ký dự thi.

#### b. Người lao động thuộc các đối tượng trên, phải đáp ứng **tất cả** các điều kiện sau:

- Không có tiền án, tiền sự;
- Không bị cấm xuất cảnh Việt Nam hoặc cấm nhập cảnh Hàn Quốc;
- Có đủ sức khỏe đi làm việc tại nước ngoài theo quy định của Bộ Y tế;
- Không có thân nhân (bố, mẹ, còn đẻ; anh, chị, em ruột; vợ hoặc chồng) đang cư trú bất hợp pháp tại Hàn Quốc.

### 2. Các giấy tờ liên quan người lao động phải chuẩn bị khi đến đăng ký.

Khi đến đăng ký, người lao động phải chuẩn bị và xuất trình các giấy tờ sau để cán bộ tiếp nhận đăng ký kiểm tra, đối chiếu:

- Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân,
- Hộ chiếu (đối với người lao động đã cư trú bất hợp pháp tại Hàn Quốc tự nguyện về nước trong khoảng thời gian từ 01/4/2016 đến ngày đăng ký thi).
- Sổ hộ khẩu bản gốc

**Lưu ý:** Những người lao động không đúng đối tượng hoặc không đủ điều kiện theo quy định trên sẽ không được đi làm việc tại Hàn Quốc kể cả trong trường hợp đã dự thi và có kết quả đạt yêu cầu.

## BẢN KÊ KHAI THÔNG TIN



Để phục vụ cho việc quản lý, đề nghị anh/ chị điền đầy đủ, chính xác các thông tin sau đây:

### I. Thông tin về người lao động:

1. Họ và tên (CHỮ IN HOA): .....
2. Số CMND/Thẻ căn cước công dân: .....
3. Số báo danh (ghi theo Đơn đăng ký dự thi): .....
4. Nơi đăng ký Hộ khẩu thường trú (ghi cụ thể).....  
.....  
.....
5. Anh/ chị đã từng đi làm việc tại Hàn Quốc hay chưa?  
 Đã từng                       Chưa
6. Anh/ chị có về nước đúng thời hạn sau khi kết thúc hợp đồng lao động hay không?  
 Có                                       Không
7. Nếu đã từng cư trú bất hợp pháp tại Hàn Quốc, anh/ chị có tự nguyện về nước hay không?  
 Có                                       Không
8. Thời gian anh/ chị tự nguyện về nước:.....
9. Anh/ chị có người thân nào (bố, mẹ, con đẻ; anh, chị, em ruột; vợ hoặc chồng) đã từng hoặc đang làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS hay không?  
 Có                                       Không

Nếu có, đề nghị anh/chị kê khai các thông tin về người thân đó theo yêu cầu dưới đây:

### II. Thông tin về người thân:

10. Họ và tên người thân (CHỮ IN HOA): .....
11. Ngày sinh: .....
12. Quan hệ của người thân đó với anh/chị là gì?.....
13. Ngày xuất cảnh Việt Nam để đi làm việc tại Hàn Quốc: .....
14. Hiện nay người thân còn làm việc ở Hàn Quốc hay không?  
 Có                                       Không

Tôi xin cam đoan các thông tin kê khai trên đây là đúng sự thực.

....., ngày .... tháng 8 năm 2016

**Người kê khai**

(Ký, ghi rõ họ và tên)

---

Nếu phát hiện các thông tin kê khai trên đây không đúng sự thực, anh/chị sẽ không được đăng ký dự tuyển đi làm việc tại Hàn Quốc Quốc kể cả trong trường hợp đã dự thi và có kết quả đạt yêu cầu.



**QUY TRÌNH TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ DỰ THI TIẾNG HÀN**  
(Áp dụng với cán bộ tiếp nhận đăng ký)  
(Ban hành kèm theo Công văn số 629/TTLĐNN – TCLĐ ngày 02/8/2016)

**Bước 1:** Tư vấn, khuyến cáo người lao động tự đối chiếu để xem mình có thuộc đối tượng đăng ký và đủ điều kiện đăng ký hay không, cụ thể:

- Không có tiền án, tiền sự;
- Không bị cấm xuất cảnh Việt Nam hoặc cấm nhập cảnh Hàn Quốc;
- Có đủ sức khỏe đi làm việc tại nước ngoài theo quy định của Bộ Y tế;
- Không có thân nhân (bố, mẹ, còn đẻ; anh, chị, em ruột; vợ hoặc chồng) đang cư trú bất hợp pháp tại Hàn Quốc.

Nếu người lao động tự đối chiếu và thấy đủ điều kiện thì đơn vị tiếp nhận tiếp nhận đăng ký của họ theo các bước tiếp dưới đây.

**Bước 2.** Kiểm tra người lao động có thuộc các đối tượng đăng ký không, cụ thể:

- Đang cư trú dài hạn (thời gian cư trú tối thiểu là 01 năm tính đến ngày đăng ký dự thi tiếng Hàn) tại các địa phương không bị tạm dừng tuyển chọn (căn cứ vào Sổ hộ khẩu do người lao động cung cấp).

- Đã từng làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS về nước đúng thời hạn hợp đồng (người lao động tự khai và chịu trách nhiệm).

- Đã từng làm việc tại Hàn Quốc theo chương trình EPS và ở lại cư trú bất hợp pháp nhưng đã tự nguyện về nước trong thời gian từ ngày 01/4/2016 đến ngày đăng ký dự thi (người lao động tự khai báo, cán bộ tiếp nhận kiểm tra theo Hộ chiếu để xác định ngày người lao động về nước).

Đơn vị tiếp nhận đăng ký từ chối tiếp nhận đối với những người không đáp ứng yêu cầu trên.

**Bước 3:** Kiểm tra Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân để xác định người lao động có đủ độ tuổi theo quy định:

Từ 18 đến đủ 39 tuổi (có ngày sinh từ 17/8/1976 đến ngày 16/8/1998)

Đơn vị tiếp nhận đăng ký từ chối tiếp nhận đối với những người không đáp ứng yêu cầu trên.

**Bước 4:** Thu tiền lệ phí dự thi 550.000 đồng/người

**Bước 5:** Phát Đơn đăng ký dự thi và Bản kê khai thông tin

**Bước 6:** Hướng dẫn người lao động kê khai Đơn đăng ký và Bản kê khai thông tin theo hướng dẫn tại Công văn 618/TTLĐNN-TCLĐ ngày 29/7/2016.

**Bước 7:** Thu Đơn đăng ký và Bản kê khai thông tin

**Bước 8:** Phát Thẻ dự thi cho người lao động.

## HƯỚNG DẪN

### CÁCH THỨC KÊ KHAI VÀO ĐƠN ĐĂNG KÝ DỰ THI TIẾNG HÀN

(Được dán tại địa điểm đăng ký để người lao động kê khai)

#### A- Phần trên của Đơn đăng ký dự thi

<Khi điền vào Đơn, chữ viết tay phải thẳng nét và liền nét, giống chữ in trên máy>.

- **Mục 1 (Họ và tên):** Viết chữ IN HOA không có dấu tiếng Việt, trong đó: họ, tên đệm và tên phải cách nhau một ô trống; tên dài thì viết tiếp xuống dòng dưới  
Ví dụ: Người lao động có họ và tên là Nguyễn Đức Mạnh thì viết:

N	G	U	Y	E	N	D	U	C	M	A	N	H
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Lưu ý: Cần tránh một số lỗi viết tay sai sau đây:

Chữ viết tay sai

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Máy tính sẽ nhận dạng thành chữ

H	8	O	O	I	F	A	L	C	I	N	C	O	8	I	U
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

- **Mục 2 (Ngày sinh):** Điền chính xác đầy đủ cả ngày, tháng, năm sinh vào các ô trống theo thứ tự ngày, tháng, năm sinh. Nếu người lao động chỉ có năm sinh (thiếu ngày tháng sinh) thì sẽ không được dự kiểm tra. Ví dụ:

0	7	0	5	1	9	8	5
---	---	---	---	---	---	---	---

Lưu ý: Cần tránh một số lỗi viết tay sai sau đây:

Số viết tay sai

0	7	3	7	8	0	7	0	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---

Máy tính sẽ nhận dạng thành số

6	7	8	1	6	0	1	3	0
---	---	---	---	---	---	---	---	---

- **Mục 3 (Giới tính):** Đánh dấu (●) vào ô tròn để thể hiện giới tính.
- **Mục 4 (Số CMND):** Đánh dấu (●) vào ô CMND và điền đầy đủ số chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước vào các ô trống. Lưu ý: Không điền số hộ chiếu vào ô này.
- **Mục 5 (Ngành và nghề):** Trong ngành Sản xuất chế tạo lựa chọn 1 nghề cụ thể duy nhất mà mình mong muốn được làm việc tại Hàn Quốc và sẽ thi tay nghề rồi đánh dấu (●) vào ô tương ứng. Nghề dự tuyển sẽ KHÔNG thay đổi sau khi đã đăng ký.
- **Mục 6 (Số điện thoại):** Ghi số điện thoại có thể liên lạc (ghi cả mã vùng).
- **Mục 9 (Ảnh):** Dán ảnh cỡ 3,5cm x 4,5cm chụp trong vòng 3 tháng trở lại đây (ảnh phải rõ ràng, giống với ảnh trong hộ chiếu, chưa được chỉnh sửa trên máy tính).
- **Mục 10 (Bản sao giấy CMND):** Dán bản sao mặt trước Giấy CMND/Thẻ căn cước công dân (bằng hồ dán, không được dán bằng dăng dính). Bản sao giấy CMND/Thẻ căn cước phải rõ số và các thông tin cá nhân.

#### B – Phần dưới của đơn đăng ký tham dự thi (là Thẻ dự thi)

- **Mục 1 (Họ và tên):** Ghi họ và tên bằng CHỮ IN HOA không dấu.
- **Mục 4 (Số CMND):** Ghi rõ ràng số Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước.

Các lưu ý đối với người lao động khi kê khai Đơn đăng ký dự thi:

- Các dấu (●) phải được tô đậm và che hết ô tròn O và ký tên vào Đơn đăng ký.
- Trong trường hợp cần thay đổi lại thông tin đã điền thì sử dụng bút xóa (sử dụng bút băng, không được dùng bút xóa nước) và ghi lại thông tin thật rõ ràng.
- Bắt buộc điền thông tin ở bên trong ô (nếu viết ra ngoài ô trống thì đơn sẽ bị lỗi trong quá trình phía Hàn Quốc xử lý đơn).
- Ảnh dán trên đơn phải chắc không dễ rơi, sử dụng keo dán vừa đủ để không làm ướt mặt sau của đơn gây ảnh hưởng đến quá trình xử lý đơn sau này (khuyến khích sử dụng hồ khô để dán).
- Dấu (■) ở trên đầu và cuối trang tờ Đơn đăng ký là ký hiệu để hệ thống đọc nhận diện tờ đơn, vì vậy khi điền và thu đơn đăng ký cần chú ý không viết chèn lên hoặc mờ là mất dấu (■) này.
- Đơn đăng ký được coi là không hợp lệ nếu bị hư hỏng nặng (đơn bị rách hoặc viết vẽ vào dấu (■) trên đơn).

mặt sau của đơn gây ảnh hưởng đến quá trình xử lý đơn sau này (khuyến khích sử